

Luk

Chapter 22

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἄζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
Aproximava-se e a festa dos pães-ázimos a chamada Páscoa
[G1448](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3957](#)

Estava pois perto a festa dos pães asmos, chamada a paschoa.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν
e buscavam os sumos-sacerdotes e os escribas o como matassem
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G4459](#) [G0337](#)
αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
a-ele temiam pois o povo
[G0846](#) [G5399](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2992](#)

E os principaes dos sacerdotes, e os escribas, procuravam como o matariam; porque temiam o povo.

3 Εἰσηλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἴσκαριώτην, ὄντα ἐκ
Entrou e Satanás em Judas o chamado Iscariotes sendo do
[G1525](#) [G1161](#) [G4567](#) [G1519](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2469](#) [G1510](#) [G1537](#)
τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
o número dos doze
[G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G1427](#)

Entrou, porém, Satanaz em Judas, que tinha por sobrenome Iscariotes, o qual era do numero dos doze;

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς
e tendo-ido falou aos sumos-sacerdotes e capitães o como
[G2532](#) [G0565](#) [G4814](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4755](#) [G3588](#) [G4459](#)
αὐτοῖς παραδῶ αὐτόν.
a-eles entregasse a-ele
[G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

E foi, e fallou com os principaes dos sacerdotes, e com os capitães, de como lh'o entregaria,

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
e alegraram-se e combinaram a-ele prata dar
[G2532](#) [G5463](#) [G2532](#) [G4934](#) [G0846](#) [G0694](#) [G1325](#)

Os quaes se alegraram, e convieram em lhe dar dinheiro.

6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτόν ἄτερ
e consentiu e buscava oportunidade de entregar a-ele sem
[G2532](#) [G1843](#) [G2532](#) [G2212](#) [G2120](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G0817](#)
ᾧ οὗ αὐτοῖς,
multidão a-eles
[G3793](#) [G0846](#)

E elle prometteu; e buscava oportunidade para lh'o entregar sem alvoroço.

7 ἤλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ἧ ἕδει θύεσθαι
Veio e o dia dos pães-ázimos em que era-necessário ser-sacrificado
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1163](#) [G2380](#)

τὸ πάσχα.
o cordeiro-pascal
[G3588](#) [G3957](#)

| Chegou, porém, o dia dos pães asmos, em que importava sacrificar a paschoa.

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπὼν, Πορευθέντες ἐτοιμάσατε ἡμῖν
e enviou Pedro e João dizendo Tendo-ido preparai para-nós
[G2532](#) [G0649](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G4198](#) [G2090](#) [G1473](#)

τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.
a páscoa para-que comamos
[G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G5315](#)

| E mandou a Pedro e a João, dizendo: Ide, prepara-e-nos a paschoa, para que a comamos.

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν?
eles porém disseram a-ele Onde queres preparemos
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#)

| E elles lhe disseram: Onde queres que a preparemos?

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἴδου, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν,
ele porém disse a-eles Eis tendo-entrado vós na a cidade
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

συναντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων; ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς
encontrará a-vós homem cântaro de-água carregando segui a-ele para
[G4876](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#) [G0941](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1519](#)
τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;
a casa em que entra
[G3588](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1531](#)

| E elle lhes disse: Eis que, quando entrardes na cidade, vos encontrará um homem, levando um cantaro d'agua: segui-o até á casa em que elle entrar.

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότη τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ Διδάσκαλος, Ποῦ
e direis ao dono-da-casa da casa Diz a-ti o Mestre Onde
[G2532](#) [G2046](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1320](#) [G4226](#)

ἐστὶν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω?
é o aposento onde a páscoa com os discípulos meus coma
[G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#) [G5315](#)

| E direis ao pae de familia da casa: O Mestre te diz: Onde está o aposento em que hei de comer a paschoa com os meus discipulos?

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγειον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ ἐτοιμάσατε.
e-aquele a-vós mostrará sala-superior grande mobiliada ali preparai
[G2548](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G1563](#) [G2090](#)

| Então elle vos mostrará um grande cenaculo mobilado; ahi fazei preparativos.

13 ἀπελθόντες δὲ, εἕρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἠτοίμασαν τὸ
tendo-ido porém encontraram assim-como havia-dito a-eles e prepararam a
[G0565](#) [G1161](#) [G2147](#) [G2531](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#)

πάσχα.
páscoa
[G3957](#)

| E, indo elles, acharam como lhes tinha dito; e prepararam a paschoa.

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.
E quando chegou a hora reclinou-se e os apóstolos com ele
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4862](#) [G0846](#)

| E, chegada a hora, poz-se á mesa, e com elle os doze apóstolos.

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν
e disse a eles Com-desejo desejei esta a páscoa comer
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1939](#) [G1937](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3957](#) [G5315](#)

μεθ' ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.
com vós antes do eu padecer
[G3326](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3958](#)

| E disse-lhes: Desejei muito comer comvosco esta paschoa, antes que padeça;

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδέποτε οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως
digo pois a-vós que nunca-mais de-modo-algum certamente comerei dela, até
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5315](#) [G0846](#) [G2193](#)

ὅτου πληρωθῆ ἔν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
que se-cumpra no o reino de Deus
[G3755](#) [G4137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Porque vos digo que não a comerei mais até que ella se cumpra no reino de Deus.

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ
e tendo-recebido cálice tendo-dado-graças disse Tomai este e
[G2532](#) [G1209](#) [G4221](#) [G2168](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G2532](#)

διαμερίσατε εἰς ἑαυτούς.
reparti entre vós-mesmos
[G1266](#) [G1519](#) [G1438](#)

| E, tomando o calix, e havendo dado graças, disse: Tomae-o, e reparti-o entre vós;

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πῖω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ
digo pois a-vós que de-modo-algum certamente beberei desde o agora do
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0575](#)

τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἢ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.
o fruto da videira até que o reino de Deus venha
[G3588](#) [G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#)

| Porque vos digo que já não beberei do fructo da vide, até que venha o reino de Deus.

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων,
 e tendo-tomado pão, tendo-dado-graças, partiu, e deu a-eles, dizendo
[G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3004](#)

Τοῦτο ἐστὶν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς
 Isto é o corpo meu o por vós dado isto fazei em
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1519](#)

τῆν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
 a minha memória
[G3588](#) [G1699](#) [G0364](#)

| E, tomando o pão, e havendo dado graças, partiu-o, e deu-lh'o, dizendo: Isto é o meu corpo, que por vós é dado; fazei isto em memoria de mim.

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
 e o cálice semelhantemente depois do ceiar, dizendo, Este o
[G2532](#) [G3588](#) [G4221](#) [G5615](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1172](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#)

ποτήριον ἢ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
 cálice ἢ a nova aliança no o sangue meu o por vós
[G4221](#) [G3588](#) [G2537](#) [G1242](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#)

ἐκχυννόμενον.
 derramado
[G1632](#)

| Similhantermente tomou o calix, depois da ceia, dizendo: Este calix é o Novo Testamento no meu sangue, que é derramado por vós.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἢ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
 contudo eis a mão do-que me-entrega a-mim com mim sobre a
[G4133](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#)

τραπέζης;
 mesa
[G5132](#)

| Porém eis que a mão do que me trahe está comigo á mesa.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὠρισμένον
 porque o Filho na-verdade do homem segundo o determinado
[G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3724](#)

πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ παραδίδοται.
 vai contudo ai do homem aquele por-meio-de quem é-entregue
[G4198](#) [G4133](#) [G3759](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3860](#)

| E, na verdade, o Filho do homem vae segundo o que está determinado; porém ai d'aquelle homem por quem é trahido!

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἶη ἐξ
 e eles começaram a-discutir entre si-mesmos o, quem então seria dentre
[G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G1537](#)

αὐτῶν, ὃ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
 eles o-que isto estava-para fazer
[G0846](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3195](#) [G4238](#)

| E começaram a perguntar entre si qual d'elles seria o que havia de fazer isto.

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι
Houve e também contenda entre eles o quem deles parece ser
[G1096](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5379](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1380](#) [G1510](#)

μείζων.
maior
[G3173](#)

| E houve também entre elles contenda, sobre qual d'elles parecia ser o maior.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν,
ele porém disse a-eles Os reis das nações dominam sobre-elas
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2961](#) [G0846](#)

καὶ οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
e os-que exercem-autoridade sobre-elas benfeitores são-chamados
[G2532](#) [G3588](#) [G1850](#) [G0846](#) [G2110](#) [G2564](#)

| E elle lhes disse: Os reis dos gentios dominam sobre elles, e os que teem auctoridade sobre elles são chamados bemfeitores.

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω ὡς ὁ
vós porém não assim mas o maior entre vós torne-se como o
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#)

νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.
mais-jovem e o que-lidera como o que-serve
[G3501](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2233](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1247](#)

| Mas não sereis vós assim; antes o maior entre vós seja como o menor; e quem governa como quem serve.

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν? οὐχὶ ὁ
pois quem é-maior o-que está-reclinado ou o-que serve Não o-que
[G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0345](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1247](#) [G3780](#) [G3588](#)

ἀνακείμενος? ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἶμι, ὡς ὁ διακονῶν.
está-reclinado eu porém no meio de-vós estou como o-que serve
[G0345](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1247](#)

| Pois qual é maior: quem está á mesa, ou quem serve? Porventura não é quem está á mesa? Porém eu entre vós sou como aquelle que serve.

28 ὑμεῖς δὲ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ, ἐν τοῖς πειρασμοῖς
vós porém sois os-que permaneceram com mim nas as provações
[G4771](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1265](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3986](#)

μου.
minhas
[G1473](#)

| E vós sois os que tendes permanecido comigo nas minhas tentações.

29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου, βασιλείαν;
e-eu disponho a-vós assim-como dispôs a-mim o Pai meu reino
[G2504](#) [G1303](#) [G4771](#) [G2531](#) [G1303](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0932](#)

| E eu vos ordeno o reino, como meu Pae m'o ordenou;

30 ἵνα ἔσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ
 para-que comais e bebais sobre a mesa minha no o reino
[G2443](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5132](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#)

μου; καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλὰς κρίνοντες τοῦ Ἰσραήλ.
 meu e sentareis sobre tronos as doze tribos julgando de Israel
[G1473](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2474](#)

Para que comaes e bebaes á minha mesa no meu reino, e vos assenteis sobre thronos, julgando as doze tribus d'Israel.

31 Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξητήσατο ὑμᾶς, τοῦ σιναΐσαι ὡς τὸν
 Simão Simão eis o Satanás pediu a-vós para peneirar como o
[G4613](#) [G4613](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1809](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4617](#) [G5613](#) [G3588](#)

σίτον;
 trigo
[G4621](#)

Disse tambem o Senhor: Simão, Simão, eis que Satanaz vos pediu para vos cirandar como trigo;

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπη ἡ πίστις σου;
 eu porém roguei por ti para-que não desfaleça a fé tua
[G1473](#) [G1161](#) [G1189](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1587](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

καὶ σὺ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.
 e tu uma-vez tendo-te-convertido fortalece os irmãos teus
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1994](#) [G4741](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

Mas eu roguei por ti, para que a tua fé não desfalleça; e tu, quando te converteres, conforta a teus irmãos.

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἔτοιμός εἰμι καὶ εἰς
 ele porém disse a-ele Senhor contigo de-ti pronto estou tanto para
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2092](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1519](#)

φυλακὴν, καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
 prisão quanto para morte ir
[G5438](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2288](#) [G4198](#)

E elle lhe disse: Senhor, estou prompto a ir comtigo até á prisão e á morte.

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ, ἕως
 ele porém disse Digo a-ti Pedro não cantarà hoje galo até
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4074](#) [G3756](#) [G5455](#) [G4594](#) [G0220](#) [G2193](#)

τρὶς με ἀπαρνήσῃ ἢ μὴ εἰδέναι.
 três-vezes a-mim negares não conhecer
[G5151](#) [G1473](#) [G0533](#) [G3361](#) [G1492](#)

Mas elle disse: Digo-te, Pedro, que não cantarà hoje o gallo antes que tres vezes negues que me conheces.

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ πήρας, καὶ
 E disse a-eles Quando enviei a-vós sem bolsa e alforje e
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3753](#) [G0649](#) [G4771](#) [G0817](#) [G0905](#) [G2532](#) [G4082](#) [G2532](#)

ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.
 sandálias acaso de-alguma-coisa faltastes eles porém disseram De-nada
[G5266](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#)

E disse-lhes: Quando vos mandei sem bolsa, sem alforje, e sem alparcas, faltou-vos porventura alguma coisa? E disseram: Nada.

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἄλλα νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως
 disse porém a-eles Mas agora o-que tem bolsa tome igualmente
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2192](#) [G0905](#) [G0142](#) [G3668](#)

καὶ πῆραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ
 também alforje e o-que não tem venda a capa sua e
[G2532](#) [G4082](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4453](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀγορασάτω μάχαιραν;
 compre espada
[G0059](#) [G3162](#)

| Disse-lhes pois: Mas agora, aqulle que tiver bolsa, tome-a, como também o alforje; e, o que não tem espada, venda o seu vestido e compre-a;

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι ἐν ἐμοί,
 digo pois a-vós que isto o escrito deve ser-cumprido em mim
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1163](#) [G5055](#) [G1722](#) [G1473](#)

τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ ἐμοῦ τέλος
 o E com transgressores foi-contado e pois o acerca de-mim fim
[G3588](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#) [G3049](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G5056](#)

ἔχει.
 tem
[G2192](#)

| Porque vos digo que importa que em mim se cumpra ainda aquilo que está escrito: E com os malfeitores foi contado. Porque o que está escrito de mim tem seu cumprimento.

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν
 eles porém disseram Senhor eis espadas aqui duas ele porém disse
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3162](#) [G5602](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, Ἴκανόν ἐστιν.
 a-eles Basta é
[G0846](#) [G2425](#) [G1510](#)

| E elles disseram: Senhor, eis aqui duas espadas. E elle lhes disse: Basta.

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν
 E tendo-saído foi segundo o costume ao o Monte das
[G2532](#) [G1831](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1485](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#)

Ἐλαιῶν; ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
 Oliveiras seguiram e a-ele também os discípulos
[G1636](#) [G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#)

| E, saindo, foi, como costumava, para o Monte das Oliveiras; e também os seus discipulos o seguiram.

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν
 tendo-chegado e ao o lugar disse a-eles Oraí não entrar
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4336](#) [G3361](#) [G1525](#)

εἰς πειρασμόν.
 em tentação
[G1519](#) [G3986](#)

| E, quando chegou áquelle logar, disse-lhes: Orae, para que não entreis em tentação.

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεῖς
e ele afastou-se de eles como de-pedra lançamento e tendo-posto
[G2532](#) [G0846](#) [G0645](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3037](#) [G1000](#) [G2532](#) [G5087](#)

τὰ γόνατα, προσηύχετο,
os joelhos orava
[G3588](#) [G1119](#) [G4336](#)

| E apartou-se d'elles cerca de um tiro de pedra; e, pondo-se de joelhos, orava,

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ;
dizendo Pai se queres afasta este o cálice de mim
[G3004](#) [G3962](#) [G1487](#) [G1014](#) [G3911](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4221](#) [G0575](#) [G1473](#)

πλὴν μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
contudo não a vontade minha mas a tua faça-se
[G4133](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1096](#)

| Dizendo: Pae, se queres, passa de mim este calix, porém não se faça a minha vontade, senão a tua

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.
apareceu e a-ele anjo do o céu fortalecendo a-ele
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0032](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1765](#) [G0846](#)

| E apareceu-lhe um anjo do céu, que o confortava.

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο ὁ
e estando em agonia mais-intensamente orava e tornou-se o
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0074](#) [G1617](#) [G4336](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἰδρῶς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
suor dele como gotas de-sangue caindo sobre a terra
[G2402](#) [G0846](#) [G5616](#) [G2361](#) [G0129](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| E, posto em agonia, orava mais intensamente. E o seu suor fez-se como grandes gotas de sangue, que corriam até ao chão.

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς,
e tendo-se-levantado da a oração tendo-vindo aos os discípulos
[G2532](#) [G0450](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#)

εὔρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
encontrou dormindo a-eles de a tristeza
[G2147](#) [G2837](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3077](#)

| E, levantando-se da oração, veio para os seus discipulos, e achou-os dormindo de tristeza.

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα
e disse a-eles Por-que dormis Tendo-vos-levantado orai para-que
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2518](#) [G0450](#) [G4336](#) [G2443](#)

μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
não entreis em tentação
[G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)

| E disse-lhes: Que, estaes dormindo? Levantae-vos, e orae, para que não entreis em tentação.

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοῦ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς τῶν
Ainda dele falando eis, multidão e o chamado Judas, um dos
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#)

δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλησαι αὐτόν.
doze ia-adiante-deles a-eles e aproximou-se de Jesus para-beijar a-ele
[G1427](#) [G4281](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5368](#) [G0846](#)

| E, estando elle ainda a fallar, eis que a multidão, e um dos doze, que se chamava Judas, ia adiante d'elles, e chegou-se a Jesus para o beijar.

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
Jesus porém disse a-ele Judas com-beijo o Filho do homem
[G2424](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2455](#) [G5370](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδίδωξ?
entregas
[G3860](#)

| E Jesus lhe disse: Judas, com um beijo trahes o Filho do homem?

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτόν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ
tendo-visto porém os-que ao-redor dele o-que ia-acontecer disseram Senhor se
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#)

πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?
feriremos com espada
[G3960](#) [G1722](#) [G3162](#)

| E os que estavam com elle, vendo o que ia succeder, disseram-lhe: Senhor, feriremos á espada?

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ
e feriu um certo dentre eles do sumo-sacerdote o servo e
[G2532](#) [G3960](#) [G1520](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2532](#)

ἀφείλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
cortou a orelha dele a direita
[G0851](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#)

| E um d'elles feriu o servo do summo sacerdote, e cortou-lhe a orelha direita.

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐἴτε ἕως τούτου! καὶ ἀψάμενος
tendo-respondido porém o Jesus disse Deixai até isto e tendo-tocado
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1439](#) [G2193](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0680](#)

τοῦ ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.
a orelha curou a-ele
[G3588](#) [G5621](#) [G2390](#) [G0846](#)

| E, respondendo Jesus, disse: Deixae-os; basta. E, tocando-lhe a orelha, o curou.

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτόν, ἀρχιερεῖς,
Disse e Jesus aos os que-vieram contra ele sumos-sacerdotes
[G3004](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3854](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0749](#)

καὶ στρατηγούς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ ληστήν ἐξήλατε
e capitães do templo e anciãos Como contra ladrão saístes
[G2532](#) [G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#) [G1831](#)

μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων?
com espadas e paus
[G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#)

E disse Jesus aos principaes dos sacerdotes, e capitães do templo, e anciãos, que tinham ido contra elle: Saistes, como a um salteador, com espadas e varapaus?

- 53 καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνετε
cada dia estando eu convosco de-vós no o templo não estendestes
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#) [G1614](#)
- τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ; ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία
as mãos contra mim mas esta é vossa a hora e o poder
[G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3778](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#)
- τοῦ σκοτούς.
das trevas
[G3588](#) [G4655](#)

Tendo estado todos os dias convosco no templo, não estendestes as mãos contra mim, porém esta é a vossa hora e o poder das trevas.

- 54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ
Tendo-prendido e a-ele levaram e introduziram na a casa do
[G4815](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0071](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#)
- ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.
sumo-sacerdote o e Pedro seguia de-longe
[G0749](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G3113](#)

Então, prendendo-o, o conduziram, e o metteram em casa do summo sacerdote. E Pedro seguia-o de longe.

- 55 περιψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συναθισάντων,
tendo-acendido e fogo no meio do pátio e tendo-se-sentado-juntos
[G0681](#) [G1161](#) [G4442](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#) [G4776](#)
- ἐκάθητο ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.
sentava-se o Pedro no-meio deles
[G2521](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3319](#) [G0846](#)

E, havendo-se accendido fogo no meio da sala, e assentando-se juntos, assentou-se Pedro entre elles.

- 56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ
tendo-visto e a-ele serva certa sentado junto a luz e
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3814](#) [G5100](#) [G2521](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#)
- ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.
tendo-fitado a-ele disse Também este com ele estava
[G0816](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#)

E uma certa creada, vendo-o estar assentado ao fogo, e, postos os olhos n'elle, disse: Este tambem estava com elle.

- 57 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.
ele porém negou, dizendo Não conheço a-ele mulher
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1135](#)

Porém elle negou-o, dizendo: Mulher, não o conheço.

- 58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἕτερος ἰδὼν αὐτόν, ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν
e depois de-pouco outro tendo-visto a-ele disse Também tu dentre eles
[G2532](#) [G3326](#) [G1024](#) [G2087](#) [G3708](#) [G0846](#) [G5346](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#)
- εἶ. ὁ δὲ Πέτρος ἔφη, Ἴθρρωπε, οὐκ εἰμί.
és o porém Pedro disse Homem não sou
[G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1510](#)

E, um pouco depois, vendo-o outro, disse: Tu és também d'elles. Porém Pedro disse: Homem, não sou.

59 καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διῆσχυρίζετο, λέγων, Ἐπ' e tendo-passado como de-hora uma outro certo afirmava dizendo Em [G2532](#) [G1339](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1520](#) [G0243](#) [G5100](#) [G1340](#) [G3004](#) [G1909](#)

ἀληθείας καὶ οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν; καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν. [G0225](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1057](#) [G1510](#)

E, passada quasi uma hora, um outro affirmava, dizendo: Também este verdadeiramente estava com elle, pois também é galileo.

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ disse porém o Pedro Homem não sei o-que dizes e [G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2532](#)

παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν ἀλέκτωρ. [G3916](#) [G2089](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G0220](#)

E Pedro disse: Homem, não sei o que dizes. E logo, estando elle ainda a fallar, cantou o gallo.

61 καὶ στραφεὶς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ; καὶ ὑπεμνήσθη ὁ e tendo-se-voltado o Senhor olhou para Pedro e lembrou-se o [G2532](#) [G4762](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1689](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G5279](#) [G3588](#)

Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα Pedro da palavra do Senhor como disse a-ele que Antes galo [G4074](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4250](#) [G0220](#)

φωνῆσαι σήμερον, ἀπαρνῆση με τρίς. [G5455](#) [G4594](#) [G0533](#) [G1473](#) [G5151](#)

E, virando-se o Senhor, olhou para Pedro, e Pedro lembrou-se da palavra do Senhor, como lhe havia dito: Antes que o gallo cante hoje, me negarás tres vezes.

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς. e tendo-saído fora chorou amargamente [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G2799](#) [G4090](#)

E, saindo Pedro para fóra, chorou amargamente.

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες. E os homens os-que prendiam a-ele zombavam dele espancando [G2532](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G4912](#) [G0846](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1194](#)

E os homens que detinham Jesus zombavam d'elle, ferindo-o.

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ> ἐπηρώτων e tendo-coberto a-ele golpeavam dele o rosto e perguntavam [G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G2532](#) [G1905](#)

λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε? [G3004](#) [G4395](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#) [G4771](#)

E, cobrindo-o, feriam-n'o no rosto, e perguntavam-lhe, dizendo: Prophetiza quem é o que te feriu?

65 καὶ ἕτερα πολλά βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν. e outras muitas-coisas blasfemando diziam contra ele [G2532](#) [G2087](#) [G4183](#) [G0987](#) [G3004](#) [G1519](#) [G0846](#)

| E outras muitas coisas diziam contra elle, blasphemando.

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,
E quando amanheceu dia reuniu-se o conselho-de-anciãos do povo
[G2532](#) [G5613](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4244](#) [G3588](#) [G2992](#)
ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ
sumos-sacerdotes e-também e escribas e levaram a-elo ao o
[G0749](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
συνέδριον αὐτῶν, λέγοντες,
sinédrio deles dizendo
[G4892](#) [G0846](#) [G3004](#)

| E, logo que foi dia, ajuntaram-se os anciãos do povo, e os principaes dos sacerdotes e os escribas, e o conduziram ao seu concilio,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
Se tu és o Cristo dize a-nós disse porém a-eles Se a-nós
[G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1437](#) [G4771](#)
εἶπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
disser de-modo-algum certamente creereis
[G3004](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

| Dizendo: És tu o Christo? dize-nol-o. E disse-lhes: Se vol-o disser, não o creereis;

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
se porém eu-perguntar de-modo-algum certamente respondereis
[G1437](#) [G1161](#) [G2065](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0611](#)

| E tambem, se vos perguntar, não me respondereis, nem me soltareis.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
desde o agora porém estará o Filho do homem sentado à
[G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#)
δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
direita do poder de Deus
[G1188](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Desde agora o Filho do homem se assentará á direita do poder de Deus.

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ
disseram e todos Tu então és o Filho de Deus ele porém
[G3004](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#)
πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ἵμεῖς λέγετε ὅτι ἐγὼ εἰμι.
a eles disse Vós dizeis que eu sou
[G4314](#) [G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

| E disseram todos: Logo, és tu o Filho de Deus? E elle lhes disse: Vós dizeis que eu sou.

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρεῖαν? αὐτοὶ
eles porém disseram Que ainda temos de-testemunho necessidade nós-mesmos
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2192](#) [G3141](#) [G5532](#) [G0846](#)
γὰρ ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
pois ouvimos da a boca dele
[G1063](#) [G0191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

| E disseram elles: De que mais testemunho necessitamos? pois nós mesmos o ouvimos da sua bocca.